|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2018/38 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  12 June 2018  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Тридцать третья сессия**

Женева, 27–31 августа 2018 года  
Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,**

**прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения**

Предложение редакционного характера в порядке улучшения удобочитаемости и простоты использования ВОПОГ: заголовки колонок таблицы С

Передано Европейским союзом речного судоходства (ЕСРС) и Европейской организацией судоводителей (ЕОС)[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

|  |  |
| --- | --- |
| **Справочные документы:** | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/66  Неофициальный документ INF.20 тридцать второй сессии (подраздел B) |

Введение

1. В ходе совещаний членов ЕСРС/ЕОС по проблемам опасных грузов и по линии действующих специалистов в области подготовки по ВОПОГ, присоединившихся к деятельности неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов (IAG Sachkundigenausbildung), ЕСРС/ЕОС был получен ряд предложений – в основном редакционного характера, – касающихся улучшения удобочитаемости и простоты использования ВОПОГ в порядке его уточнения в общем плане, а также для экипажей барж как конкретных практических пользователей ВОПОГ, равно как для экспертов в области ВОПОГ, находящихся на борту барж.

2. На тридцать второй сессии Комитета по вопросам безопасности данное предложение было представлено от имени ЕСРС и ЕОС. Комитет по вопросам безопасности предложил представителям ЕСРС и ЕОС учесть высказанные замечания и представить пересмотренное предложение в качестве официального документа для тридцать третьей сессии. Содержащееся в настоящем документе предложение подготовлено с учетом этой просьбы.

3. ЕСРС/ЕОС предлагают Комитету по вопросам безопасности рассмотреть возможность адаптации ВОПОГ в плане добавления в заголовки колонок таблицы С главы 3.2 ссылок на пояснительные пункты.

Предлагаемая адаптация заголовков колонок таблицы С главы 3.2

4. Суть проблемы: таблица А и таблица С не согласуются по своей структуре. В заголовках колонок таблицы С отсутствуют ссылки на пояснительные пункты, а посему они не согласуются со структурой заголовков колонок таблицы А. Представляется целесообразным добавить в заголовки колонок таблицы С – по аналогии с таблицей А – ссылки на пояснительные пункты.

5. Предложение в порядке уточнения: добавить в заголовки колонок таблицы С соответствующие пояснительные ссылки:

Колонка 2: 3.1.2

Колонка 3a: 2.2

Колонка 3b: 2.2

Колонка 4: 2.1.1.3

Колонка 5: 3.2.3.1

Колонка 6: 7.2.2.0.1

Колонки 7–10: 3.2.3.1

Колонка 11: 7.2.4.21

Колонка 12: 3.2.3.1

Колонка 13: 7.2.4.22.3/1.2

Колонки 14–17: 3.2.3.1

Колонка 18: 8.1.5

Колонка 19: 7.2.5.0

Колонка 20: 3.2.3.1

Последствия для безопасности

6. В сущности, настоящее предложение никоим образом не предполагает отход от цели указанных пунктов. Оно призвано обеспечить более четкое понимание таблицы С людьми, находящимися на борту, и упростить работу с данной таблицей.

1. \* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2018/38. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту   
   на 2018–2019 (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление деятельности 9.3). [↑](#footnote-ref-2)